



**BARRE À VENTOUSES PUMP 35 cm / 45cm**  
*Notice d'utilisation*



**PUMP SUCTION CUP BAR 35 cm / 45 cm**  
*User manual*



**BARRA CON VENTOSAS PUMP 35 cm / 45 cm**  
*Manual de instrucciones*



**BARRA COM VENTOSAS PUMP 35 cm / 45 cm**  
*Manual de instruções*



**BARRA A VENTOSA PUMP 35 cm / 45 cm**  
*Manuale d'uso*



**PUMP-SAUGNAPFSTANGE 35 cm / 45 cm**  
*Gebrauchsanweisung*



**POMP ZUIGNAPSTANG 35 cm / 45 cm**  
*Gebruiksaanwijzing*



**ΜΠΑΡΑ ΜΕ ΒΕΝΤΟΥΖΕΣ PUMP 35 εκ. / 45 εκ.**  
*Οδηγίες χρήσης*



**DRAŻEK Z PRZYSSAWKAMI PUMP 35 cm / 45 cm**  
*Instrukcja użytkowania*



**REF. 815230/815231**

## IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages. Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide technique. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

**CET ARTICLE PEUT ÊTRE UTILISÉ POUR SUPPORTER DES CHARGES LOURDES. UNE MAUVAISE UTILISATION PEUT ALTÉRER SES PERFORMANCES ET LE DÉGRADER DE FAÇON PERMANENTE.**

Le poids maximum supporté par la barre est de 60 kg.

**ATTENTION : LA BARRE D'APPUI À VENTOUSE DOIT ÊTRE UTILISÉE COMME UNE AIDE AU SOUTIEN ET NE DOIT EN AUCUN CAS SUPPORTER LE POIDS TOTAL DU CORPS.**

- Étant donné que les ventouses peuvent perdre leur adhérence avec le temps, il est recommandé de réattacher la barre de soutien pour s'assurer qu'elle adhère parfaitement à la surface.
- Les indicateurs de verrouillage sont conçus pour assurer une installation réussie. Ils ne sont pas destinés à garantir une bonne adhérence à la surface lors des utilisations ultérieures. Réinstaller et tester régulièrement la barre de soutien est la meilleure garantie d'une installation parfaite.
- Si vous laissez la barre d'appui montée pendant une longue période sans la réattacher de temps en temps, les ventouses peuvent perdre leur adhérence. Dans ce cas, la barre de soutien peut être moins adhérente lorsqu'elle est réassemblée. Il sera alors nécessaire de la laisser de côté pendant 3 ou 4 jours pour permettre aux ventouses de retrouver leur forme originale. Vous pouvez ensuite réutiliser la barre d'appui dans des conditions d'efficacité maximale. En tout cas, vérifiez l'assemblage avant chaque utilisation.

## INSTALLATION

- Placez la barre d'appui à l'endroit souhaité près de la baignoire, dans la douche, près des toilettes... Les ventouses doivent être placées sur une surface plane, uniforme, lisse et non poreuse. Placer les ventouses sur une fissure ou un joint de carrelage empêchera une adhérence correcte et rendra la barre d'appui instable.
- Nettoyez soigneusement la surface de montage. Assurez-vous qu'elle est sèche et sans poussière.
- Placez la barre d'appui, en vous assurant que les ventouses ne soient pas placées sur une fissure ou un joint de carrelage. Humidifiez légèrement les ventouses pour une meilleure adhérence.
- Appuyez fermement sur la barre d'appui pour chasser l'air des ventouses (Figure 1) et verrouillez en appuyant fermement sur le bouton de verrouillage environ 3 à 4 fois après que la partie rouge à l'intérieur de la poignée soit complètement enfoncée (Figure 3).
- **IMPORTANT : Assurez-vous que les AVERTISSEMENTS DE PARTIE ROUGE soient complètement enfoncés (Figure 4). Si le ROUGE est toujours visible, relâchez le verrouillage avec le bouton de déverrouillage (Figure 5) et verrouillez à nouveau. Les COUSSINETS DE VERROUILLAGE (près des ventouses) ne doivent pas être placés sur des gouttes d'eau ou sur une surface différente de celle sur laquelle reposent les ventouses.**
- Re-testez l'adhérence de la barre d'appui quelques minutes après l'installation.

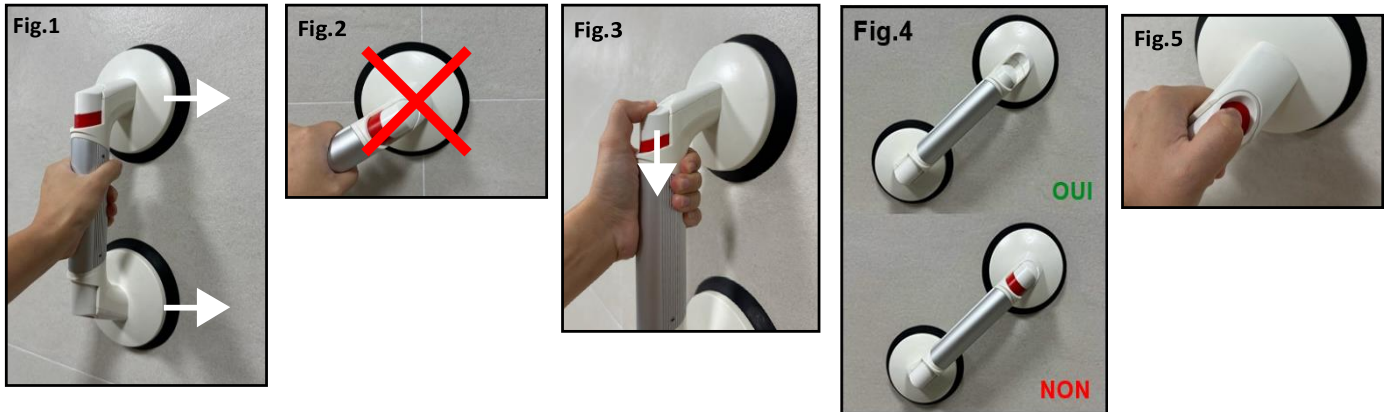
## DEMONTAGE

Relâchez le verrouillage en appuyant une fois sur le bouton de déverrouillage (Figure 5).

Faites glisser lentement la barre d'appui vers le bord de sa surface de support. Vous pouvez également glisser votre doigt sous la barre d'appui pour soulever légèrement la ventouse. **NE TIREZ PAS SUR LA BARRE D'APPUI, CAR CELA POURRAIT CAUSER DES DOMMAGES PERMANENTS**

## REMARQUE

LES INDICATEURS DE VERROUILLAGE SONT UNIQUEMENT DES AIDES POUR INDIQUER LA QUALITÉ DE L'INSTALLATION. VOUS DEVEZ TOUJOURS TESTER MANUELLEMENT LA BARRE D'APPUI AVANT CHAQUE UTILISATION.



## INSTRUCTIONS MANUAL

EN

## IMPORTANT

Please Read this manual carefully before using this product and keep it for future reference.

User: If you are unable to read or understand the warnings, precautions, or instructions, please contact your healthcare professional or distributor before using this product to avoid risks and damages.

Consult your doctor or healthcare specialist before using an assistive device. They will advise and inform you on the most appropriate use for your situation.

Distributor: This manual must be provided to users of this product.

THIS ITEM MAY BE USED TO SUPPORT HEAVY LOADS. IMPROPER USE MAY IMPAIR ITS PERFORMANCE AND PERMANENTLY DAMAGE IT.

The maximum weight supported by the bar is 60 kg.

WARNING: THE SUCTION GRAB BAR MUST BE USED AS A SUPPORT AID AND MUST NEVER SUPPORT THE FULL BODY WEIGHT.

- Since suction cups can lose adhesion over time, it is recommended to reattach the support bar to ensure it adheres perfectly to the surface.
- The locking indicators are designed to ensure successful installation. They are not intended to guarantee good adhesion to the surface during subsequent uses. Reinstalling and regularly testing the support bar is the best guarantee of a perfect installation.
- If you leave the grab bar mounted for a long period without reattaching it from time to time, the suction cups may lose their adhesion. In this case, the support bar may be less adherent when reassembled. It will then be necessary to set it aside for 3 or 4 days to allow the suction cups to regain their original shape. You can then reuse the grab bar under optimal efficiency conditions. In any case, check the assembly before each use.

## INSTALLATION

- Place the grab bar at the desired location near the bathtub, in the shower, near the toilet... The suction cups must be placed on a flat, uniform, smooth, and non-porous surface. Placing the suction cups on a crack or tile joint will prevent proper adhesion and make the grab bar unstable.
- Thoroughly clean the mounting surface. Ensure it is dry and free of dust.
- Place the grab bar, ensuring that the suction cups are not placed on a crack or tile joint. Slightly moisten the suction cups for better adhesion.
- Press firmly on the grab bar to expel air from the suction cups (Figure 1) and lock by pressing firmly on the locking button about 3 to 4 times after the red part inside the handle is fully depressed (Figure 3).
- IMPORTANT: Ensure that the RED PART WARNINGS are fully depressed (Figure 4). If RED is still visible, release the lock with the unlock button (Figure 5) and lock again. The LOCKING PADS (near the suction cups) must not be placed

on water droplets or on a surface different from that on which the suction cups rest.

- Retest the adhesion of the grab bar a few minutes after installation.

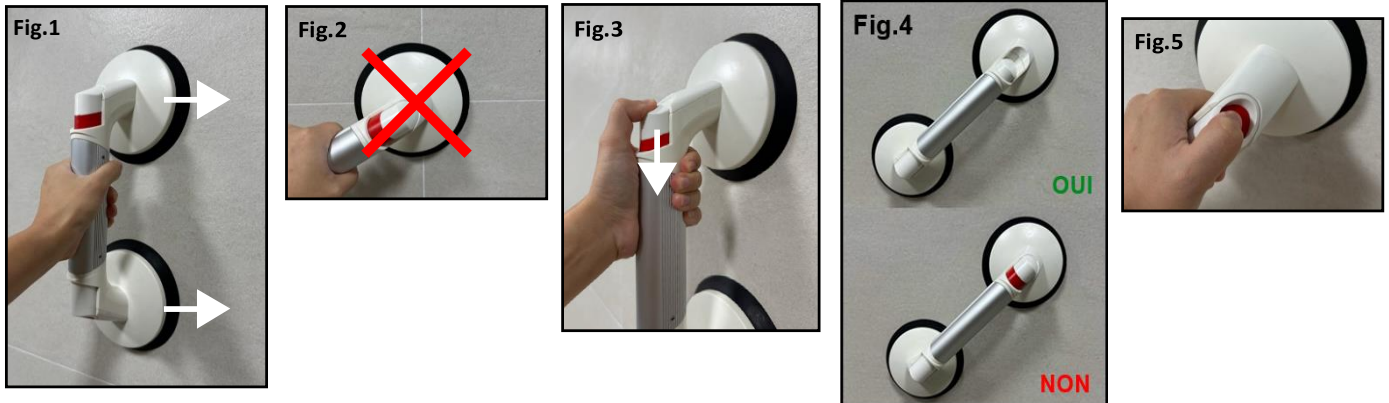
## REMOVAL

Release the lock by pressing the unlock button once (Figure 5).

Slowly slide the grab bar towards the edge of its support surface. You can also slide your finger under the grab bar to slightly lift the suction cup. **DO NOT PULL ON THE GRAB BAR, AS THIS COULD CAUSE PERMANENT DAMAGE**

## NOTE

THE LOCKING INDICATORS ARE ONLY AIDS TO INDICATE THE QUALITY OF THE INSTALLATION. YOU MUST ALWAYS MANUALLY TEST THE GRAB BAR BEFORE EACH USE.



## MANUAL DE INSTRUCCIONES SP

## IMPORTANTE

Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto y consérvelo para futuras consultas.

**Usuario:** Si no puede leer o entender las advertencias, precauciones o instrucciones, por favor, contacte a su profesional de salud o distribuidor antes de usar este producto para evitar riesgos y daños.

Consulte a su médico o especialista en salud antes de utilizar un dispositivo de ayuda técnica. Ellos le aconsejarán e informarán sobre el uso más apropiado para su caso.

**Distribuidor:** Este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

**ESTE ARTÍCULO PUEDE UTILIZARSE PARA SOPORTAR CARGAS PESADAS. UN USO INCORRECTO PUEDE AFECTAR SU RENDIMIENTO Y DAÑARLO PERMANENTEMENTE.**

El peso máximo soportado por la barra es de 60 kg.

**ADVERTENCIA: LA BARRA DE SUCCIÓN DEBE UTILIZARSE COMO UNA AYUDA DE APOYO Y EN NINGÚN CASO DEBE SOPORTAR EL PESO TOTAL DEL CUERPO.**

- Dado que las ventosas pueden perder adherencia con el tiempo, se recomienda volver a fijar la barra de apoyo para asegurarse de que se adhiera perfectamente a la superficie.
- Los indicadores de bloqueo están diseñados para asegurar una instalación exitosa. No están destinados a garantizar una buena adherencia a la superficie durante usos posteriores. Reinstalar y probar regularmente la barra de apoyo es la mejor garantía de una instalación perfecta.
- Si deja la barra de apoyo montada durante un período prolongado sin volver a fijarla de vez en cuando, las ventosas pueden perder su adherencia. En este caso, la barra de apoyo puede ser menos adherente cuando se vuelva a montar. Será necesario dejarla a un lado durante 3 o 4 días para permitir que las ventosas recuperen su forma original. Luego podrá reutilizar la barra de apoyo en condiciones de máxima eficacia. En cualquier caso, verifique el ensamblaje antes de cada uso.

## INSTALACIÓN

- Coloque la barra de apoyo en el lugar deseado cerca de la bañera, en la ducha, cerca del inodoro... Las ventosas deben colocarse sobre una superficie plana, uniforme, lisa y no porosa. Colocar las ventosas sobre una grieta o junta de azulejos impedirá una correcta adherencia y hará que la barra de apoyo sea inestable.
- Limpie cuidadosamente la superficie de montaje. Asegúrese de que esté seca y libre de polvo.
- Coloque la barra de apoyo, asegurándose de que las ventosas no estén colocadas sobre una grieta o junta de azulejos. Humedezca ligeramente las ventosas para una mejor adherencia.
- Presione firmemente la barra de apoyo para expulsar el aire de las ventosas (Figura 1) y bloquee presionando firmemente el botón de bloqueo aproximadamente 3 a 4 veces después de que la parte roja dentro del mango esté completamente presionada (Figura 3).
- **IMPORTANTE:** Asegúrese de que las ADVERTENCIAS DE LA PARTE ROJA estén completamente presionadas (Figura 4). Si el ROJO aún es visible, libere el bloqueo con el botón de desbloqueo (Figura 5) y bloquee nuevamente. LAS ALMOHADILLAS DE BLOQUEO (cerca de las ventosas) no deben colocarse sobre gotas de agua o sobre una superficie diferente a la que descansan las ventosas.
- Vuelva a probar la adherencia de la barra de apoyo unos minutos después de la instalación.

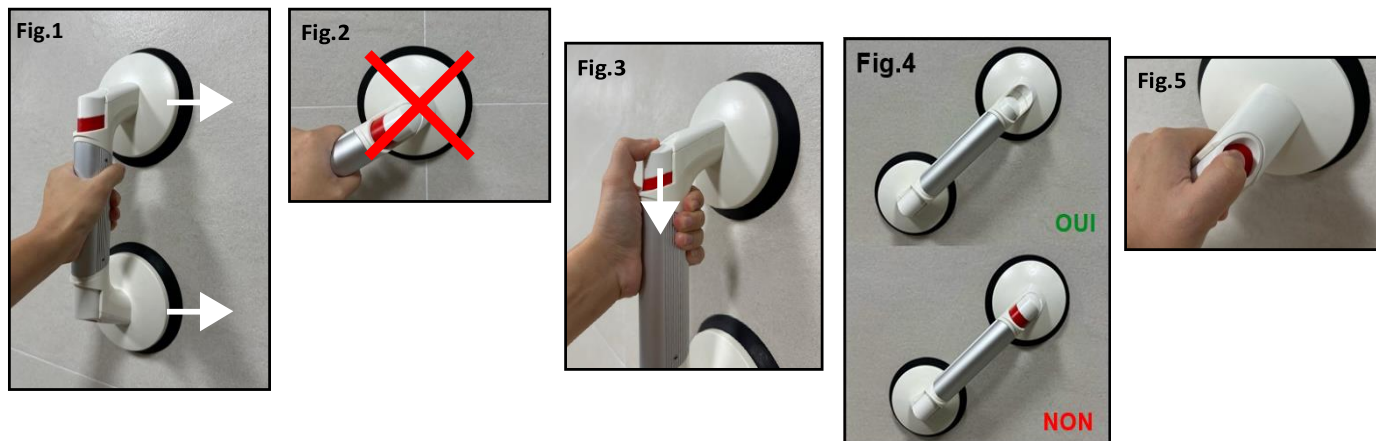
## DEMONTAJE

Libere el bloqueo presionando una vez el botón de desbloqueo (Figura 5).

Deslice lentamente la barra de apoyo hacia el borde de su superficie de soporte. También puede deslizar su dedo debajo de la barra de apoyo para levantar ligeramente la ventosa. **NO TIRE DE LA BARRA DE APOYO, YA QUE PODRÍA CAUSAR DAÑOS PERMANENTES**

## NOTA

LOS INDICADORES DE BLOQUEO SON SOLO AYUDAS PARA INDICAR LA CALIDAD DE LA INSTALACIÓN. DEBE PROBAR MANUALMENTE LA BARRA DE APOYO ANTES DE CADA USO.



## MANUAL DE INSTRUÇÕES POR

## IMPORTANTE

Lire Leia atentamente este manual antes de utilizar este produto e guarde-o para futuras consultas.

Utilizador: Se não conseguir ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, contacte o seu profissional de saúde ou distribuidor antes de utilizar este produto para evitar riscos e danos.

Consulte o seu médico ou especialista de saúde antes de utilizar um dispositivo de ajuda técnica. Eles aconselhá-lo-ão e informarão sobre a utilização mais apropriada para o seu caso.

Distribuidor: Este manual deve ser entregue aos utilizadores deste produto.

ESTE ARTIGO PODE SER UTILIZADO PARA SUPORTAR CARGAS PESADAS. UMA UTILIZAÇÃO INCORRETA PODE AFETAR O SEU DESEMPENHO E DANIFICÁ-LO PERMANENTEMENTE.

O peso máximo suportado pela barra é de 60 kg.

ATENÇÃO: A BARRA DE APOIO COM VENTOSA DEVE SER UTILIZADA COMO UMA AJUDA DE SUPORTE E NUNCA DEVE SUPORTAR O PESO TOTAL DO CORPO.

- Como as ventosas podem perder aderência com o tempo, recomenda-se recolocar a barra de apoio para garantir que adere perfeitamente à superfície.
- Os indicadores de bloqueio são concebidos para assegurar uma instalação bem-sucedida. Não são destinados a garantir uma boa aderência à superfície durante utilizações subsequentes. Reinstalar e testar regularmente a barra de apoio é a melhor garantia de uma instalação perfeita.
- Se deixar a barra de apoio montada durante um longo período sem a recolocar de tempos a tempos, as ventosas podem perder a sua aderência. Neste caso, a barra de apoio pode ser menos aderente quando for remontada. Será então necessário deixá-la de lado durante 3 ou 4 dias para permitir que as ventosas recuperem a sua forma original. Pode então reutilizar a barra de apoio em condições de máxima eficácia. Em qualquer caso, verifique a montagem antes de cada utilização.

## INSTALAÇÃO

- Coloque a barra de apoio no local desejado perto da banheira, no chuveiro, perto da sanita... As ventosas devem ser colocadas numa superfície plana, uniforme, lisa e não porosa. Colocar as ventosas sobre uma fissura ou junta de azulejos impedirá uma aderência correta e tornará a barra de apoio instável.
- Limpe cuidadosamente a superfície de montagem. Certifique-se de que está seca e sem pó.
- Coloque a barra de apoio, certificando-se de que as ventosas não estão colocadas sobre uma fissura ou junta de azulejos. Humedeça ligeiramente as ventosas para uma melhor aderência.
- Pressione firmemente a barra de apoio para expulsar o ar das ventosas (Figura 1) e bloqueie pressionando firmemente o botão de bloqueio cerca de 3 a 4 vezes após a parte vermelha dentro da pega estar completamente pressionada (Figura 3).
- **IMPORTANTE:** Certifique-se de que os AVISOS DA PARTE VERMELHA estão completamente pressionados (Figura 4). Se o VERMELHO ainda estiver visível, libere o bloqueio com o botão de desbloqueio (Figura 5) e bloqueie novamente. AS ALMOFADAS DE BLOQUEIO (perto das ventosas) não devem ser colocadas sobre gotas de água ou numa superfície diferente daquela sobre a qual repousam as ventosas.
- Volte a testar a aderência da barra de apoio alguns minutos após a instalação.

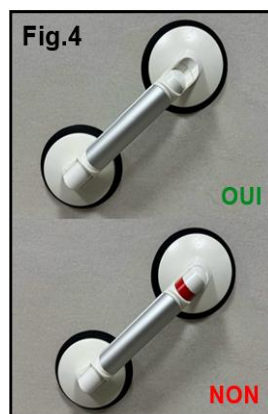
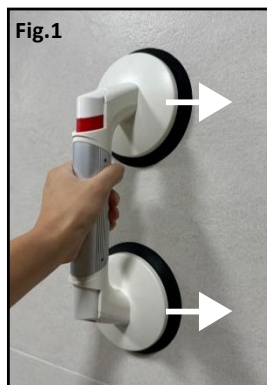
## DESMONTAGEM

Libere o bloqueio pressionando uma vez o botão de desbloqueio (Figura 5).

Deslize lentamente a barra de apoio para a borda da sua superfície de suporte. Pode também deslizar o dedo por baixo da barra de apoio para levantar ligeiramente a ventosa. **NÃO PUXE A BARRA DE APOIO, POIS ISSO PODE CAUSAR DANOS PERMANENTES**

## NOTA

OS INDICADORES DE BLOQUEIO SÃO APENAS AUXÍLIOS PARA INDICAR A QUALIDADE DA INSTALAÇÃO. DEVE SEMPRE TESTAR MANUALMENTE A BARRA DE APOIO ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO.





## IMPORTANTE

- Posizionare la barra nella zona desiderata (vicino alla vasca, nella doccia, vicino al WC...). Le ventose devono essere applicate su superfici piane, lisce, uniformi e non porose. Evitare fughe o crepe: compromettono l'aderenza.
- Pulire accuratamente la superficie di fissaggio. Deve essere asciutta e priva di polvere.
- Posizionare la barra assicurandosi che le ventose non siano sopra fughe o crepe. Inumidire leggermente le ventose per migliorare l'adesione.
- Premere saldamente la barra per espellere l'aria dalle ventose (Figura 1), quindi bloccare premendo con forza il pulsante di bloccaggio 3 o 4 volte, dopo che la parte rossa nella maniglia è completamente rientrata (Figura 3).
- **IMPORTANTE:** assicurarsi che gli AVVISI DELLA PARTE ROSSA siano completamente rientrati (Figura 4). Se il ROSSO è ancora visibile, sbloccare con il pulsante di rilascio (Figura 5) e ripetere la procedura. I CUSCINETTI DI BLOCCAGGIO (vicino alle ventose) non devono essere su gocce d'acqua o superfici diverse da quelle delle ventose.
- Controllare di nuovo l'aderenza pochi minuti dopo l'installazione.

## INSTALLAZIONE

- Posizionare la barra di supporto nel punto desiderato vicino alla vasca da bagno, nella doccia, vicino al WC... Le ventose devono essere applicate su una superficie piana, uniforme, liscia e non porosa. Applicare le ventose su una fessura o su una giuntura del rivestimento impedirà una corretta aderenza e renderà la barra di supporto instabile.
- Pulire accuratamente la superficie di montaggio. Assicurarsi che sia asciutta e priva di polvere.
- Posizionare la barra di supporto, assicurandosi che le ventose non siano collocate su una fessura o una giuntura del rivestimento. Inumidire leggermente le ventose per una migliore aderenza.
- Premere saldamente la barra di supporto per eliminare l'aria dalle ventose (Figura 1) e bloccarla premendo con decisione il pulsante di bloccaggio circa 3 o 4 volte, dopo che la parte rossa all'interno della maniglia sia completamente rientrata (Figura 3).
- **IMPORTANTE:** Assicurarsi che gli AVVISI DELLA PARTE ROSSA siano completamente rientrati (Figura 4). Se il ROSSO è ancora visibile, sbloccare con il pulsante di sblocco (Figura 5) e bloccare nuovamente. I CUSCINETTI DI BLOCCAGGIO (vicino alle ventose) non devono essere posizionati su gocce d'acqua o su una superficie diversa da quella su cui poggiano le ventose.
- Riprovare l'aderenza della barra di supporto alcuni minuti dopo l'installazione.

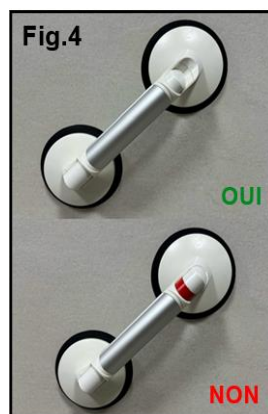
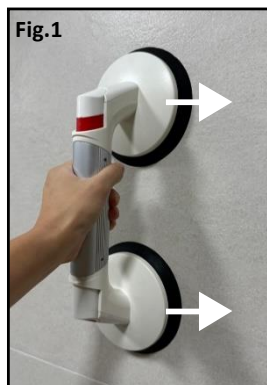
## RIMOZIONE

Sbloccare premendo una volta il pulsante di rilascio (Figura 5).

Far scorrere lentamente la barra verso il bordo della superficie d'appoggio. È anche possibile inserire un dito sotto la barra per sollevare leggermente la ventosa. **NON TIRARE LA BARRA, POTREBBE DANNEGGIARLA IN MODO PERMANENTE**

## NOTA

GLI INDICATORI DI BLOCCAGGIO SERVONO SOLO COME GUIDA VISIVA. CONTROLLARE SEMPRE MANUALMENTE LA BARRA DI SUPPORTO PRIMA DI OGNI UTILIZZO.





## **WICHTIG**

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie sie für später auf.

Benutzer: Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anleitungen nicht lesen oder verstehen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um Risiken und Schäden zu vermeiden.

Konsultieren Sie vor der Verwendung eines technischen Hilfsmittels Ihren Arzt oder Gesundheitsspezialisten. Er wird Sie beraten und über die für Ihren Fall am besten geeignete Nutzung informieren.

Händler: Diese Anleitung muss dem Endbenutzer dieses Produkts übergeben werden.

**DIESER ARTIKEL KANN ZUM TRAGEN SCHWERER LASTEN VERWENDET WERDEN. UNSACHGEMÄßER GEBRAUCH KANN DIE LEISTUNG BEEINTRÄCHTIGEN UND DAUERHAFT BESCHÄDIGEN.**

Die maximale Belastbarkeit der Stange beträgt 60 kg.

**ACHTUNG: DIE SAUGGRIFF-STANGE DARF NUR ALS UNTERSTÜTZUNGSHILFE VERWENDET WERDEN UND DARF NIEMALS DAS GESAMTE KÖRPERGEWICHT TRAGEN.**

- Da Saugnäpfe im Laufe der Zeit an Haftkraft verlieren können, wird empfohlen, die Haltestange regelmäßig neu zu befestigen, um die Haftung auf der Oberfläche sicherzustellen.
- Die Verriegelungsanzeigen dienen dazu, eine korrekte Installation sicherzustellen. Sie garantieren jedoch nicht die Haftung bei späterer Verwendung. Regelmäßiges Neuinstallieren und Testen ist der beste Weg für eine sichere Anwendung.
- Wenn die Stange über einen längeren Zeitraum installiert bleibt, ohne neu befestigt zu werden, kann die Haftkraft nachlassen. In diesem Fall sollte die Stange für 3–4 Tage entfernt werden, damit die Saugnäpfe ihre ursprüngliche Form zurückerlangen. Danach kann sie wieder unter optimalen Bedingungen verwendet werden. Überprüfen Sie in jedem Fall vor jedem Gebrauch die Montage.

## **INSTALLATION**

- Platzieren Sie die Haltestange an der gewünschten Stelle (z. B. neben der Badewanne, in der Dusche, in der Nähe der Toilette...). Die Saugnäpfe müssen auf einer glatten, ebenen, festen und nicht porösen Fläche angebracht werden. Fugen oder Risse verhindern eine sichere Haftung und machen die Stange instabil.
- Reinigen Sie die Montagefläche gründlich. Sie muss trocken und staubfrei sein.
- Positionieren Sie die Haltestange so, dass die Saugnäpfe nicht auf Fugen oder Rissen liegen. Befeuchten Sie die Saugnäpfe leicht für bessere Haftung.
- Drücken Sie die Haltestange fest an (Abbildung 1), um die Luft aus den Saugnäpfen zu drücken, und verriegeln Sie die Stange, indem Sie den Verriegelungsknopf 3–4 Mal fest drücken, nachdem der rote Indikator vollständig eingezogen ist (Abbildung 3).
- **WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass die **ROTEN WARNUNGSANZEIGEN** vollständig eingezogen sind (Abbildung 4). Wenn noch Rot sichtbar ist, lösen Sie die Verriegelung mit dem Entriegelungsknopf (Abbildung 5) und wiederholen Sie den Vorgang. Die **VERRIEGELUNGSPADS** (in der Nähe der Saugnäpfe) dürfen nicht auf Wassertropfen oder anderen Oberflächen als denen der Saugnäpfe liegen.
- Testen Sie die Haftung der Haltestange einige Minuten nach der Installation erneut.

## **ENTFERNUNG**

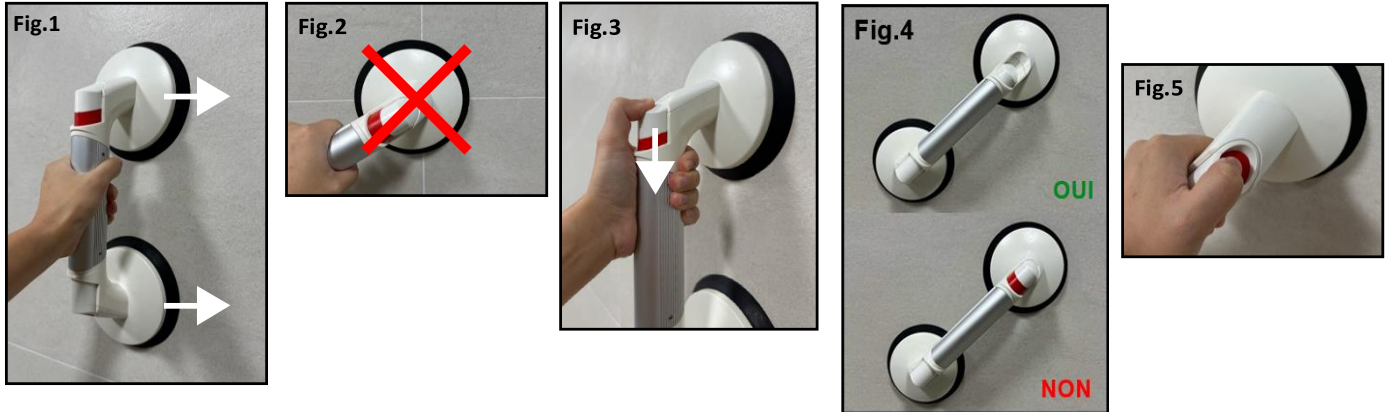
Entriegeln Sie die Stange, indem Sie einmal den Entriegelungsknopf drücken (Abbildung 5).

Schieben Sie die Stange langsam zum Rand der Haltefläche. Sie können auch mit dem Finger unter die Stange greifen, um den Saugnapf leicht anzuheben. **ZIEHEN SIE NICHT AN DER STANGE, DA DADURCH DAUERHAFT SCHÄDEN ENTSTEHEN KÖNNEN.**



## HINWEIS

DIE VERRIEGELUNGSANZEIGEN DIENEN NUR ALS VISUELLE HILFEN. TESTEN SIE DIE HALTESTANGE IMMER VOR JEDEM GEBRAUCH MANUELL.



**GEBRUIKSAANWIJZING**  
**NL**

## BELANGRIJK

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Gebruiker: Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet kunt lezen of begrijpen, neem dan contact op met uw arts of distributeur voordat u dit product gebruikt, om risico's en schade te voorkomen.

Raadpleeg uw arts of specialist voordat u een technisch hulpmiddel gebruikt. Zij kunnen u adviseren over het juiste gebruik voor uw situatie.

Distributeur: Deze handleiding moet aan de gebruikers van dit product worden meegegeven.

DIT PRODUCT KAN ZWARE LASTEN ONDERSTEUNEN. ONJUIST GEBRUIK KAN DE PRESTATIES BEÏNVLOEDEN EN HET PERMANENT BESCHADIGEN.

Het maximale draagvermogen van de stang is 60 kg.

LET OP: DE ZUIGNAPSTEUNSTANG MAG ALLEEN ALS HULPSTEUN WORDEN GEBRUIKT EN MAG NOOIT HET TOTALE LICHAAMSGEWICHT DRAGEN.

- Omdat zuignappen na verloop van tijd hun grip kunnen verliezen, wordt aangeraden de steunstang regelmatig opnieuw te bevestigen om goede hechting te garanderen.
- De vergrendelingsindicatoren zijn bedoeld om een correcte installatie aan te geven. Ze garanderen echter geen blijvende hechting. Regelmatig opnieuw installeren en testen is de beste manier om veiligheid te garanderen.
- Laat de stang niet langdurig bevestigd zonder af en toe opnieuw aan te brengen. In dat geval kunnen de zuignappen hun oorspronkelijke vorm verliezen. Laat de stang dan 3 tot 4 dagen rusten zodat de zuignappen zich kunnen herstellen. Controleer altijd de bevestiging voor gebruik.

## INSTALLATIE

- Plaats de stang op de gewenste plek (bij het bad, in de douche, bij het toilet...). De zuignappen moeten op een vlak, glad, egaal en niet-poreus oppervlak worden geplaatst. Hechting is niet mogelijk op voegen of scheuren.
- Reinig het oppervlak grondig. Zorg ervoor dat het droog en stofvrij is.
- Plaats de stang zo dat de zuignappen niet op voegen of scheuren rusten. Bevochtig de zuignappen lichtjes voor betere grip.
- Druk de stang stevig tegen het oppervlak (figuur 1) en vergrendel door de knop 3 tot 4 keer stevig in te drukken nadat het rode gedeelte volledig is verdwenen (figuur 3).
- **BELANGRIJK:** Zorg dat de RODE WAARSCHUWING volledig verdwenen is (figuur 4). Als het rood nog zichtbaar is, ontgrendel met de knop (figuur 5) en probeer opnieuw. De VERGRENDKUSSENTJES (naast de zuignappen) mogen niet op waterdruppels of een afwijkend oppervlak zitten.

- Test de hechting een paar minuten na installatie opnieuw.

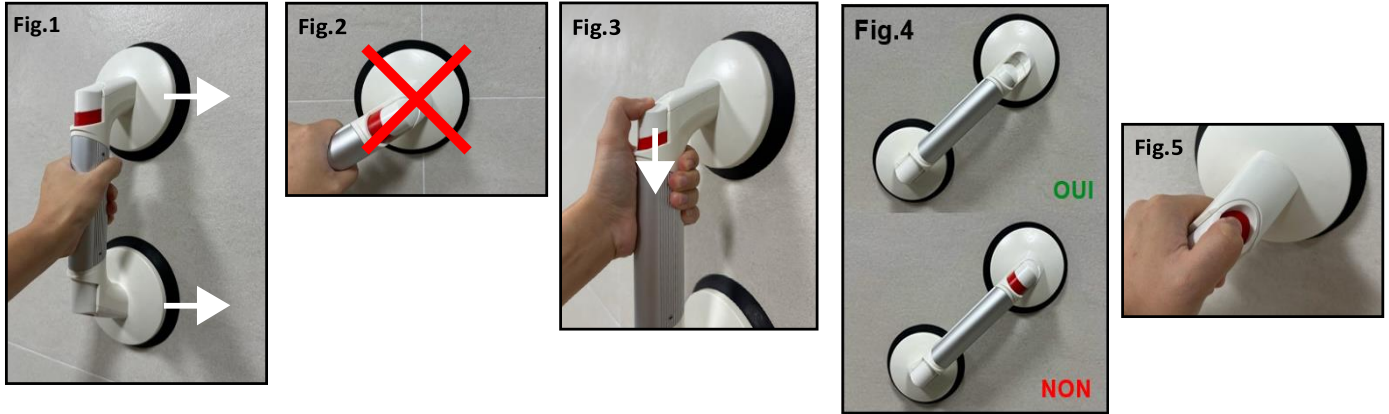
## DEINSTALLATIE

Ontgrendel door eenmaal op de knop te drukken (figuur 5).

Schuif de stang langzaam naar de rand van het oppervlak. U kunt ook een vinger onder de stang steken om de zuignap los te maken. TREK NIET AAN DE STANG – DIT KAN PERMANENTE SCHADE VEROORZAKEN.

## OPMERKING

DE VERGREDELINGSINDICATOREN DIENEN ENKEL ALS HULPMIDDEL. TEST DE STANG ALTIJD HANDMATIG VOOR ELK GEBRUIK.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
GR

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από κάθε χρήση του προϊόντος και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.

Χρήσης: Εάν δεν μπορείτε να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας σας ή τον διανομέα σας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι και βλάβες.

Συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον επαγγελματία υγείας σας πριν χρησιμοποιήσετε τεχνικό βοήθημα. Θα σας συμβουλέψει και θα σας ενημερώσει για την πιο κατάλληλη χρήση σύμφωνα με την περίπτωση σας.

Διανομέας: Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να παραδίδεται στους χρήστες του προϊόντος.

ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΒΑΡΕΩΝ ΦΟΡΤΙΩΝ. ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΡΕΨΕΙ ΜΟΝΙΜΑ.

Το μέγιστο βάρος που μπορεί να υποστηρίξει η λαβή είναι 60 κιλά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΛΑΒΗ ΜΕ ΒΕΝΤΟΥΖΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΕΙ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΣΩΜΑΤΙΚΟ ΒΑΡΟΣ.

- Καθώς οι βεντούζες μπορεί να χάσουν την πρόσφυσή τους με τον χρόνο, συνιστάται να επανατοποθετείτε τη λαβή στήριξης για να εξασφαλίσετε τη σωστή πρόσφυσή της στην επιφάνεια.
- Οι ενδείξεις κλειδώματος έχουν σχεδιαστεί για να διασφαλίζουν τη σωστή εγκατάσταση. Δεν αποτελούν εγγύηση για την καλή πρόσφυση της επιφάνειας σε μελλοντικές χρήσεις. Η τακτική επανεγκατάσταση και δοκιμή της λαβής στήριξης αποτελεί την καλύτερη εγγύηση σωστής τοποθέτησης.
- Εάν η λαβή παραμείνει τοποθετημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς επανατοποθέτηση, οι βεντούζες μπορεί να χάσουν την πρόσφυσή τους. Σε αυτή την περίπτωση, η λαβή μπορεί να μην κολλά καλά όταν επανατοποθετηθεί. Θα πρέπει τότε να την αφήσετε για 3 ή 4 ημέρες ώστε οι βεντούζες να επανέλθουν στο αρχικό τους σχήμα. Έπειτα μπορείτε να την ξαναχρησιμοποιήσετε με μέγιστη αποτελεσματικότητα. Σε κάθε περίπτωση, ελέγχετε τη συναρμολόγηση πριν από κάθε χρήση.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Τοποθετήστε τη λαβή στο επιθυμητό σημείο (δίπλα στη μπανιέρα, στο ντους, κοντά στην τουαλέτα...). Οι βεντούζες πρέπει να τοποθετούνται σε λεία, επίπεδη, ομοιόμορφη και μη πορώδη επιφάνεια. Η τοποθέτηση πάνω σε αρμούς ή ρωγμές μειώνει την πρόσφυση και καθιστά τη λαβή ασταθή.

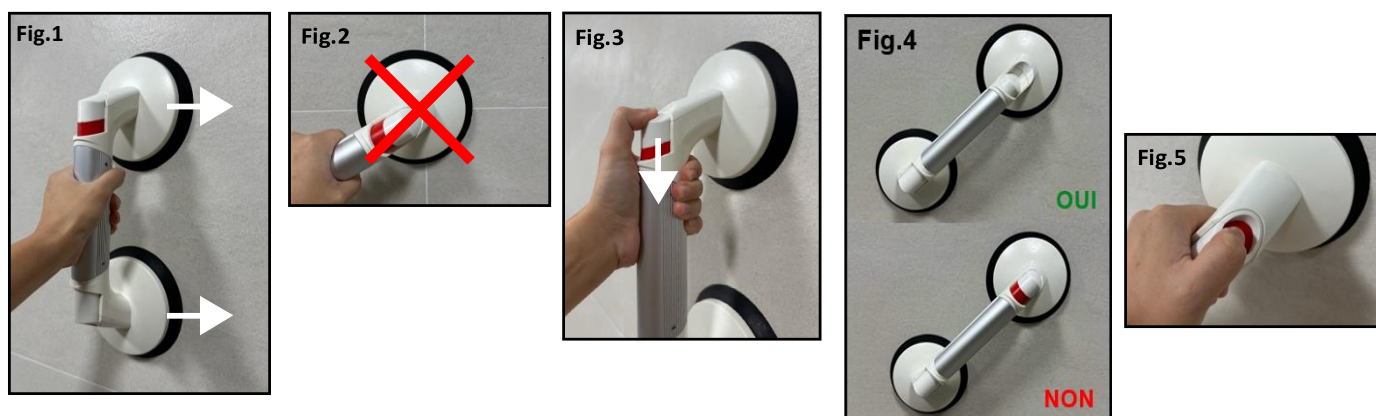
- Καθαρίστε προσεκτικά την επιφάνεια τοποθέτησης. Βεβαιωθείτε ότι είναι στεγνή και απαλλαγμένη από σκόνη.
- Τοποθετήστε τη λαβή, διασφαλίζοντας ότι οι βεντούζες δεν πατούν πάνω σε αρμούς ή ρωγμές. Ελαφρώς υγράνετε τις βεντούζες για καλύτερη πρόσφυση.
- Πιέστε δυνατά τη λαβή για να απομακρύνετε τον αέρα από τις βεντούζες (Εικόνα 1) και κλειδώστε πατώντας το κουμπί κλειδώματος 3 έως 4 φορές, αφού βεβαιωθείτε ότι το κόκκινο τμήμα στη λαβή έχει βυθιστεί πλήρως (Εικόνα 3).
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Βεβαιωθείτε ότι οι ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ (ΚΟΚΚΙΝΟ ΧΡΩΜΑ) έχουν εξαφανιστεί εντελώς (Εικόνα 4). Αν το κόκκινο εξακολουθεί να φαίνεται, απασφάλίστε με το κουμπί απελευθέρωσης (Εικόνα 5) και επαναλάβετε τη διαδικασία. Τα ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙΑ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ (κοντά στις βεντούζες) δεν πρέπει να τοποθετούνται πάνω σε σταγόνες νερού ή σε διαφορετική επιφάνεια από αυτή των βεντουζών.
- Επαναλάβετε τη δοκιμή πρόσφυσης της λαβής λίγα λεπτά μετά την εγκατάσταση.

## ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Απελευθερώστε το κλείδωμα πατώντας μία φορά το κουμπί απασφάλισης (Εικόνα 5). Σύρετε αργά τη λαβή προς την άκρη της επιφάνειας στήριξης. Μπορείτε επίσης να περάσετε το δάχτυλό σας κάτω από τη λαβή για να ανασηκώσετε ελαφρώς τη βεντούζα. **ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΗ ΛΑΒΗ, ΚΑΘΩΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΜΟΝΙΜΕΣ ΖΗΜΙΕΣ.**

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΟΙ ΕΝΔΕΙΚΤΕΣ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΟΝΟ ΩΣ ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ. ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΤΗ ΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ.



 **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA/KARTA TECHNICZNA**  
**POL**

## WAŻNE

Przed użyciem dokładnie przeczytaj tę instrukcję i zachowaj ją do późniejszego wglądu.

**Użytkownik:** Jeśli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, skontaktuj się z lekarzem lub dystrybutorem przed użyciem tego produktu, aby uniknąć ryzyka i uszkodzeń.

Skonsultuj się z lekarzem lub specjalistą przed użyciem technicznego środka pomocniczego. Udzieli on porady dotyczącej najodpowiedniejszego zastosowania w Twoim przypadku.

**Dystrybutor:** Instrukcja ta musi być przekazana użytkownikom produktu.

**TEN PRODUKT MOŻE BYĆ UŻYWANY DO PODTRZYMYWANIA CIĘŻKICH ŁADUNKÓW. NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE MOŻE ZMNIJSZYĆ JEGO WYDAJNOŚĆ I TRWALE GO USZKODZIĆ.**

Maksymalne obciążenie uchwytu wynosi 60 kg.

**UWAGA: UCHWYT NA PRZYSSAWKI MOŻE BYĆ UŻYWANY JEDYNIJE JAKO WSPOMAGANIE PODPARCIA I NIE POWINIEN NIGDY PODTRZYMYWAĆ CAŁKOWITEJ MASY CIAŁA.**

- Przyssawki mogą z czasem tracić przyczepność, dlatego zaleca się regularne ponowne mocowanie uchwytu, aby zapewnić jego stabilność.

- Wskaźniki blokady służą jedynie do potwierdzenia prawidłowej instalacji i nie gwarantują trwałej przyczepności. Najlepszą gwarancją poprawnego montażu jest regularne testowanie i ponowna instalacja.
- Jeśli uchwyt pozostanie zamontowany przez dłuższy czas bez ponownego przymocowania, przyssawki mogą stracić kształt. W takim przypadku należy odczekać 3–4 dni, aby wróciły do pierwotnej formy. Następnie uchwyt może zostać ponownie użyty w optymalnych warunkach. Zawsze sprawdzaj mocowanie przed każdym użyciem.

## MONTAŻ

- Umieść uchwyt w wybranym miejscu – przy wannie, w kabinie prysznicowej, obok toalety... Przyssawki muszą być przytwierdzone do powierzchni płaskiej, gładkiej, jednolitej i nieporowatej. Unikaj pęknięć i fug, które osłabiają przyczepność.
- Dokładnie wyczyść powierzchnię montażową. Powinna być sucha i wolna od kurzu.
- Umieść uchwyt, upewniając się, że przyssawki nie znajdują się na fugach ani pęknięciach. Delikatnie zwilż przyssawki dla lepszej przyczepności.
- Mocno dociśnij uchwyt, aby usunąć powietrze spod przyssawek (rys. 1), a następnie zablokuj naciskając przycisk blokujący 3–4 razy, aż czerwony wskaźnik całkowicie zniknie (rys. 3).
- **WAŻNE:** Upewnij się, że CZERWONE OSTRZEŻENIA są całkowicie schowane (rys. 4). Jeśli czerwień nadal jest widoczna, naciśnij przycisk zwalniający (rys. 5) i powtórz blokowanie. **PODKŁADKI BLOKUJĄCE** (blisko przyssawek) nie powinny znajdować się na kropłach wody ani na innej powierzchni niż ta, do której przylegają przyssawki.
- Ponownie sprawdź przyczepność uchwytu kilka minut po instalacji.

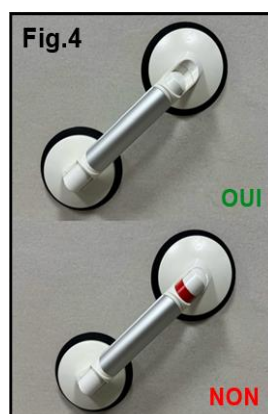
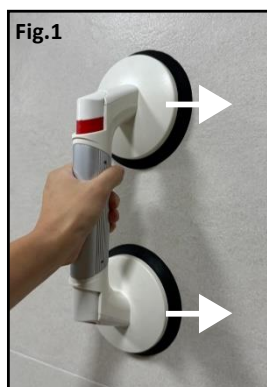
## DEMONTOWANIE

Zwolnij blokadę, naciskając raz przycisk zwalniający (rys. 5).

Powoli przesunij uchwyt w stronę krawędzi powierzchni. Możesz także włożyć palec pod uchwyt, aby delikatnie podnieść przyssawkę. **NIE CIĄGNIJ ZA UCHWYT – MOŻE TO SPOWODOWAĆ TRWAŁE USZKODZENIE.**

## UWAGA

WSKAŹNIKI BLOKADY SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE JAKO POMOC W MONTAŻU. ZA KAŻDYM RAZEM NALEŻY RĘCZNIE SPRAWDZIĆ MOCOWANIE UCHWYTU PRZED JEGO UŻYCIEM.





**Poids maximum autorisé 60 kg**

**Maximum weight authorized 60 kg**

**Peso máximo permitido 60 kg**

**Peso máximo permitido: 60 kg**

**Peso massimo consentito: 60 kg**

**Zulässiges Höchstgewicht: 60 kg**

**Maximaal toegestaan gewicht: 60 kg**

**Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος: 60 κιλά**

**Maksymalna dozwolona waga: 60 kg**



Distribué par :

Distributed by :

Distribuido por :

Distribuído por :

Distribuito da :

Vertrieben von :

Gedistribueerd door :

Διανεμήθηκε από :

Dystrybuowane przez :

*Identités*

*ZA Pole 49 Bd de la Chanterie*

*49124 Saint Barthélemy d'ANJOU*

*FRANCE*

*serviceclient@identites.tm.fr*